

国際仏教学大学院大学研究紀要  
第 15 号 (平成 23 年)

Journal of the International College  
for Postgraduate Buddhist Studies  
Vol. XV, 2011

Hubert Durt 教授 略年譜・著作目録

## Hubert Durt 教授略年譜

- 1936(昭和 11)年 2 月 20 日 ベルギー王国 Bruxelles, Uccle に生まる。
- 1957(昭和 32)年 9 月 ルーヴァン大学東洋学研究所で学士号取得。
- 1958(昭和 33)年 7 月 ルーヴァン大学文学部で古典（ギリシャ・ラテン）文献学に関する学士号取得。
- 1960(昭和 35)年 4 月 京都大学、東京大学へ留学（1963(昭和 38)年 3 月まで）。
- 1964(昭和 39)年 2 月 ルーヴァン大学東洋学研究所でラモット教授の助手を務める傍ら日本語を教授（1965(昭和 40)年 12 月まで）。
- 1965(昭和 40)年 12 月 東京日仏会館嘱託としてフランス国立極東学院京都支部（法宝義林研究所）に勤務（1969(昭和 44)年 12 月まで）。
- 1970(昭和 45)年 1 月 フランス国立極東学院研究員として法宝義林研究所に勤務（2001(平成 13)年 3 月まで）。
- 1970(昭和 45)年 6 月 ルーヴァン大学東洋言語・歴史学科で哲学博士号取得。
- 1976(昭和 51)年 9 月 フランス国籍取得。
- 1980(昭和 55)年 4 月 大阪大学文学部日本学科講師（1982(昭和 57)年 3 月まで）。
- 1995(平成 7)年 9 月 フランス国立極東学院の研究主任（Maitre de recherche）に任命。
- 1996(平成 8)年 4 月 国際仏教学大学院大学教授。
- 2001(平成 13)年 3 月 フランス国立極東学院を退職（以後、現在まで同学院客員メンバー）。
- 2002(平成 14)年 6 月 学校法人 国際仏教学院理事（2009(平成 21)年 5 月まで）。
- 2011(平成 23)年 3 月 停年により国際仏教学大学院大学教授を退職。

2011(平成 23)年 4 月 国際仏教学大学院大学名誉教授の称号を授与  
さる。

### その他の役職

関西日仏文化交流財団理事 (1982(昭和 57)年から 2002(平成 14)年まで)  
Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente(旧 Istituto Italiano per il Medio ed  
Estremo Oriente), Associate Member(1992(平成 4)年 1 月から現在に  
いたる)

International Association of Buddhist Studies, Board Member(1995(平成  
7)年 1 月から 2002(平成 14)年 12 月まで)

ルンビニー国際研究所運営委員長 (1997(平成 7)年から 2001(平成 13)年  
まで)

日本アジア協会 (Asiatic Society of Japan) 副会長 (Vice President)  
(2003(平成 15)年 1 月から現在にいたる)

### 受賞

1981(昭和 56)年 6 月 教育功労賞[パルム・アカデミック賞] (於  
フランス)

1983(昭和 58)年 11 月 新村出賞 (於 日本) 法宝義林研究所

1984(昭和 59)年 4 月 ベネメリト文芸賞 (於 イタリア)

1988(昭和 63)年 7 月 功労賞[メリート賞] (於 フランス)

1989(平成 元)年 7 月 褒章[クロヌヌ賞] (於 ベルギー)

1994(平成 6)年 11 月 蘆北賞[橋本循記念会] (於 日本) 法宝義林  
研究所

2007(平成 19)年 1 月 高円賞 (於 日本)

### Editorial Board (国際学術機関誌等編集委員)

*Mélanges chinois et bouddhiques* 編集長 (1964(昭和 39)年より現在にいた  
る)

『法宝義林』(1965(昭和 40)年より 2003(平成 15)年まで、1981(昭和 56)年

からは編集長)

*Cahiers d'Extrême-Asie* (1984(昭和 59)年 4 月より 2005(平成 17)年まで、  
1991(平成 3)年から 2001(平成 13)年までは編集長)

*Ebisu* (1995(平成 7)年より 2001(平成 13)年まで、編集委員・原稿審査委  
員等)

## Hubert Durt 教授著作目録

---

### Book

*La version chinoise de l'Introduction historique de la Samantapāsādikā: traduction du chapitre introductif du Chan Kien Liu P'i-P'o-Cha et notes sur les rapports entre ce texte et la tradition pâli concernant l'histoire du bouddhisme ancien en Inde et à Ceylon.* PhD diss., Université catholique de Louvain, 1970. lvii, 463 pp. [Unpublished]

*Problems of Chronology and Eschatology: Four Lectures on the Essay on Buddhism by Tominaga Nakamoto (1715-1746).* Italian School of East Asian Studies occasional papers. 4. Kyoto: Istituto Italiano di Cultura, Scuola di Studi sull' Asia Orientale, 1994. xi, 98 p.

---

### Hōbōgirin 法寶義林

#### Compilation

*Hōbōgirin: dictionnaire encyclopédique du bouddhisme d'après les sources chinoises et japonaises*, fascs. VI [jointly comp. by Jacques May and Anna Seidel], VII, VIII. Paris, Tōkyō: Librairie d'Amérique et d'Orient, Maison Franco-Japonaise, 1983, 1994, 2003.

*Répertoire du canon bouddhique sino-japonais, édition de Taishō (Taishō shinshū daizōkyō).* Jointly comp. by Paul Demiéville and Anna Seidel. Fascicule annexe du Hōbōgirin. Paris, Tōkyō: Librairie d'Amérique et d'Orient, Maison Franco-Japonaise, 1978. 372 p.

#### Articles

fasc. IV (1967) [comp. by Jacques May]

- 360-365 “CHÔMYÔTÔ 長明燈.”  
 fasc. V (1979) [comp. by Jacques May]  
 371-380 “CHÔRAI 頂禮.”  
 420-421 “CHÔSHU 頭首.”  
 421-430 “CHÔSÔ 頂相.”  
 430-431 “CHÔSOSÔ 鳥鼠僧.”  
 431-456 “CHÛ 籌.”  
 505-506 “CHÛJÔ 中乘.”  
 507-522 “CHÛRANJA 偷蘭遮.”  
 522-527 “CHÛRIN 稠林.”  
 fasc. VI (1983)  
 565-572 “DA 夕.”  
 596-598 “DAIBUCCHÔ 大佛頂.”  
 599-609 “DAIGENSHURI BUSA 大權修利菩薩.”  
 679-681 “DAIJI 大寺 -BOUDDISME INDIEN.”  
 704-711 “DAIJI 大寺 -BOUDDISME JAPONAIS.”  
 fasc. VII (1994)  
 767-801 “DAIJÔ 大乘.”  
 803-815 “DAIJUKU 代受苦.”  
 817-833 “DAIKAI 大海.”  
 993-1017 “DAISEISHI BOSATSU 大勢至菩薩.”  
 fasc. VIII (2003)  
 1087-1092 “DAITSÛCHISHÔ NYORAI 大通智勝如來.”

---

### Other Compilation

*Art bouddhique japonais: sculptures et peintures de la préfecture de Hyôgo (VIIème-XIXème siècle)* = *Japanse boeddhistische kunst: beelden en schilderijen van de prefectuur Hyôgo (7de-19de eeuw)*. Jointly comp. by

- Robert Duquenne and Shigekazu Kimura. Bruxelles: La Banque, [1989].  
169 p.
- Shokokuji pavillon d'or, pavillon d'argent: art et zen à Kyoto, 16 octobre-14 décembre 2008*. Jointly comp. by Didier Davin et al. [Paris]: Petit-Palais, Musée des Beaux Arts de la Ville de Paris. [c2008]. 285 p.
- 

## Articles

1961

- “Les études bouddhiques en Belgique.” *Transactions of the International Conference of Orientalists in Japan* 6: 61-74. Revised ed. in *Catalogue de l'Exposition Internationale de Livres et Périodiques consacré au Bouddhisme*, pp. I-XIV. Bruxelles: 1972.
- “Quelques problèmes concernant l'introduction historique de la Samantapāsādikā.” *Transactions of the International Conference of Orientalists in Japan* 6: 124-127.

1963

- “La vocation de Moggaliputta et de Nāgasena.” 『インド學試論集』 4-5号, 16-28.
- “Note sur l'état présente des études classiques au Japon.” *L'Antiquité classique* (Bruxelles) XXXII, 1: 200-206.

1967

- “Note sur l'origine de l'Anavalokitamūrdhatā 無見頂相.” 『印度学仏教学研究』 第16卷第1号, 443-450.

1969

- “La biographie du moine coréen Ūi-Sang d'après le Song Kao Seng Tchouan.” 『金載元博士回甲紀念論叢』 乙西文化社, 서울, 411-422.

1971

“Arrival of Mahinda in Ceylon through a Chinese Translation: Examination of a few Quotations from the Dipavaṃsa in the *Shan Chien Liu P'i P'o Sha* 善見律毘婆沙.” *World Buddhism* (Colombo) XIX, 12: 1-3.

1972

“Living Buddhist Ideas in Present-day Japan.” *Japanese Missionary Bulletin*  
= 布教 XXVI: 405-410.

1973

“Présentation du Bouddhisme japonais.” *Cahiers de l'Oronte* (Beyrouth) XI  
[1972-73]: 99-104.

[with Robert Duquenne, Alan Grappard, and John M. Rosenfield] 「在日外国人が熱狂する密教美術」『芸術新潮』第24巻第6号, 60-83. [真鍋俊照(ほか)『密教マントラと現代芸術』法藏館, 2003年, 73-99, に再録.]

1974

“Le Bouddhisme dans le Japon moderne.” *Samādhi: Cahiers d'Études Bouddhiques*, (Bruxelles) VII, 4: 152-171.

“The Counting Stick (śalākā) and the Majority/Minority Rule in the Buddhist Community.” 『印度学仏教学研究』第23巻第1号, 464-470.

1975

“Trends in the Studies and Research on Buddhist Art in Western European Countries 1960-1969.” *East Asian Cultural Studies* (Tokyo) XIV: 54-74.

1977

“The Growth of Buddhism in the West: Its Reality and Meaning.” In *Buddhism and the Modern World*, ed. by Sun Keun et al., 85-92. Seoul: Dongguk University. [Spanish tr. by Eleonora Tola, “El desarrollo del Budismo en Occidente: su realidad y significado.” *Revista de Estudios Budistas* 3 (1992): 168-176.]



1978

「戒律における重罪・軽罪の区別—偷蘭遮 (sthūlatyaya) を中心として—」『印度学仏教学研究』第 26 卷第 2 号, 996-999.

1980

“Mahalla/Mahallaka et la crise de la communauté après le Parinirvāṇa du Buddha.” In *Indianisme et bouddhisme; Mélanges offerts à Mgr Étienne Lamotte*, 79-99. Publications de l’Institut Orientaliste de Louvain 23. Louvain-la-Neuve: Institut Orientaliste de Louvain, Université Catholique de Louvain.

1981

“Gisbert Combaz, Artist and Orientalist.” *La Belle Epoque: Masterworks by Combaz, Léo Jo, Livemont*, 36-37. Richmond - New York: International Exhibition Foundation, [1980-81]. [French tr. “colophon” in *Fin de siècle: Dessins, pastels et estampes en Belgique de 1885 à 1905*, 17-19. Bruxelles: Exposition à la Galerie CGER, 1991.]

1982

“La “Visite aux laboureurs” et la “Méditation sous l’arbre *Jambu*” dans les biographies sanskrites et chinoises du Buddha: tentative de classement des épisodes narratifs.” In *Indological and Buddhist Studies; Volume in Honour of Prof. J. W. de Jong on his Sixtieth Birthday*, ed. by L. A. Hercus et al., 95-120. Canberra: National Library of Australia. Revised ed., Delhi: Motilal Banarsidass, 1986.

1983

「フランス圏ヨーロッパの仏教学と『法宝義林』(仏教術語解説辞典)」『日本学報』(大阪大学文学部日本学研究室) 第 2 号, 97-101.

1984

「日本禅宗の護法神—大権修利菩薩について—」『印度学仏教学研究』第

32 卷第 2 号, 128-129.

1985

- “Clichés canoniques bouddhiques dans les légendes sur les débuts du bouddhisme au Japon.” *Cahiers d’Extrême-Asie* 1: 11-20. Reprinted in *Buddhism : Critical Concepts in Religious Studies*, vol. 8, ed. by Paul Williams, 106-116. London: Routledge, 2005.
- “Exotisme, religion, politique: le voyage en Orient de cinq écrivains romantiques Chateaubriand, Lamartine, Nerval, Gobineau, le Père Huc.” *Cultures et développement* (Louvain) XVIII, 4: 641-663.
- “A propos de «stûpa miniatures» votifs du V<sup>e</sup> siècle découverts à Tourfan et au Gansu.” With Krishnâ Riboud and Lai Tung - Hung. *Arts Asiatiques* 40: 92-106.

1987

- “The Meaning of Archaeology in Ancient Buddhism: Notes on the Stûpas of Aśoka and the Worship of the “Buddhas of the Past” According to Three Stories in the *Samguk Yusa*” 東國大學校開校八十周年紀念論叢編纂委員會編著『佛教外諸科學：開校八十周年紀念論叢』東國大學校出版部, 서울, 1223-1241.
- “Pour commémorer le soixantième anniversaire du Hôbôgirin.” 『日仏文化』 No. 49: 1-4. [彌永信美訳「法宝義林 60 年のあゆみ」同巻: 57-60.]
- “Foucher, Alfred.” In *The Encyclopedia of Religion* Vol. 5, ed. by Mircea Eliade et al., 394-395. New York: Macmillan.
- “Lamotte, Étienne.” In *The Encyclopedia of Religion* Vol. 8, ed. by Mircea Eliade et al., 437. New York: Macmillan.
- “La Vallée Poussin, Louis de.” In *The Encyclopedia of Religion* Vol. 8, 461-462.
- “Les activités au Kansai de l’École française d’Extrême-Orient.” In *France Kansai '87*, 13-15 [Japanese tr. 16-17]. [Osaka].
- “Meira Chand: Un tableau sans complaisance, mais non sans pitié, du Japon

d'aujourd'hui." *Les Voix* 41: 19-21. [in French and Japanese]

1988

「仏滅年代再考—漢韓和資料を中心として—」『日本仏教学会年報』第53号, 21-34.

“The Difference between Hinayāna and Mahāyāna in the Last Chapter Parindanā of the Ta chih tu lun 大智度論 (Mahāprajñā-pāramitopadeśa).” *Buddhist Studies Review* 5, 2: 123-138.

“Quelques personnalités du bouddhisme japonais du XVIIIe siècle.” In *Diderot, le XVIIIe siècle en Europe et au Japon : colloque franco-japonais, Université de Kyoto (19-23 novembre 1984)*, ed. by Hisayasu Nakagawa, 227-230. Nagoya: Centre Kawai pour la culture et la pédagogie. [Japanese tr. 「フランスにおける一八世紀日本精神史研究の現状」中川久定編『デイドロ、18世紀のヨーロッパと日本』岩波書店, 1991年, 188-193.]

1989

“Aux origines du Mahāyāna.” *Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses*, XCVII [1998-1999]: 131-134.

“Le bouddhisme en marche vers l'Est.” In *Art bouddhique japonais: sculptures et peintures de la préfecture de Hyōgo (VIIème-XIXème siècle) = Japanse boeddhistische kunst: beelden en schilderijen van de prefectuur Hyōgo (7de-19de eeuw)*, comp. by Hubert Durt, Robert Duquenne and Shigekazu Kimura, 23-37. Bruxelles: La Banque.

“La crise des religions dans le Japon d'aujourd'hui.” *Revue général* (Bruxelles) 8-9: 37-44.

“La Famille Fenouillard au Japon.” *Les Voix* 46: 34-36. [in French and Japanese]

“L'abbé Grégoire et l'Orient.” *Les Voix* 47: 23-26. [in French and Japanese]

## 1990

- “Europalia Japon et son Prix Littéraire discerné à Oe Kenzaburo.” *Les Voix* 50: 21-23. [in French and Japanese]
- “Romain Rolland et l’émansipation de l’Asie.” *Les Voix* 51: 21-23. [in French and Japanese]
- “Un interlocuteur du général de Gaulle: Paul Mus (1902-1969).” *Les Voix* 52: 39-42. [in French and Japanese]

## 1991

- “La date du Buddha en Corée et au Japon.” In *The Dating of the Historical Buddha = Die Datierung des historischen Buddha* Part 1, ed. by Heinz Bechert, 458-489. *Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften Göttingen, Philologisch- Historische Klasse, 3 Folge, Nr. 189.* Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- “Bodhisattva and Layman in the Early Mahāyāna.” *Japanese Religions* 16, 3: 1-16.
- “Dix années de lutte et d’espoir.” *Les Voix* 55: 18-20. [in French and Japanese]

## 1992

- “Long and Short Nirvāṇa-sūtras.” [summary] *Transactions of the International Conference of Orientalists in Japan*, XXXVII: 193-194. [和文要旨: 『東方学会通信』 62 (1992): 9.]
- “Le Centre de Kyōto.” [Chronique] *Bulletin de l’École française d’Extrême-Orient* 79, 1: 287-289.
- “Avant-propos.” (Dossier: Bouddhismes) *Les Voix* 59: 18-19. [in French and Japanese]

## 1993

- “Le Traité de la Grande Vertu de Sagesse et l’Histoire du Bouddhisme Indien d’Étienne Lamotte.” In *Premier colloque Étienne Lamotte*

(*Bruxelles et Liège 24-27 septembre 1989*), 1-16. Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain 42. Louvain-la-Neuve: Institut Orientaliste, Université Catholique de Louvain.

“Souvenirs de Marguerite Yourcenar.” In *Regards belges sur Marguerite Yourcenar*, 113-116. Bulletin No 5. Bruxelles: Centre International de Documentation Marguerite Yourcenar.

“L'Institut du Hobogirin.” *Les Voix* 63: 35-36. [in French and Japanese]

## 1994

「福井文雅氏の書評に答える」『東方宗教』第 83 号, 63-69.

“Some Memories of Japanese Buddhist Scholars.” *Dharma World* 21: 33-34.

“Louis de La Vallée Poussin (1869-1938).” *Revista de Estudios Budistas* 7: 157-164.

“Études japonaises.” In *L'École française d'Extrême-Orient dans l'histoire* [Exposition Catalogue]. 9-10. Paris: Institut de France, Fondation Dosne-Thiers.

“Jean-Pierre Hauchecorne, précurseur de la défense de Kyôto.” *Les Voix* 69: 40-41. [in French and Japanese]

## 1995

「元曉 와 涅槃宗要」『佛教研究』(韓國佛教研究院) 11-12 號, 225-233.

“Colloque Wonhyo.” 『佛教研究』(韓國佛教研究院) 11-12 號, 235-256.

“Tremblement de terre à Kôbe, le 17 janvier 1995.” *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 82: 315-317.

“La remise du Prix Hashimoto aux Cahiers d'Extrême-Asie, à Kyôto, le 24 novembre 1994.” *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 82: 317-318.

“Le 11e Congrès de l'Association Internationale d'Études Bouddhiques, Mexico, 24-28 octobre 1994.” *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 82: 367-369.

“Korean Institute for Buddhist Studies, Colloque International Wonhyo, Seoul, 18-19 novembre 1994.” *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 82: 370.

“Le tremblement de terre de Kōbe.” *Hérodote* 78-79: 118-123.

## 1996

“L'apparition du Buddha à sa mère après son nirvāṇa dans le *Sūtra de Mahāmāyā* et le *Sūtra de la Mère du Buddha*.” In *De Dunhuang au Japon: études chinoises et bouddhiques offertes à Michel Soyumié*, ed. by Jean-Pierre Drège, 1-24. Paris, Genève: Droz.

“Personnalité propre et non-moi dans les quatre qualités mahayaniques, d'après le Sūtra de la Grande Extinction et son commentaire par Wōnhyo.” *Singuliers* 13: 214-219.

“La mer dans le bouddhisme.” *Les Voix* 74: 50-51. [in French and Japanese]

“La souffrance bouddhique, la roue et la pelote de fil.” *Les Voix* 76: 26-27. [in French and Japanese]

## 1997

“Quelques aspects de la légende du Roi Ajase (Ajātaśatru) dans la tradition canonique bouddhique.” *Ebisu* 15: 13-27.

(耿昇訳) 「《遠東亞洲叢刊》簡介」『法国漢学』第2輯, 348-352.

## 1998

“Two Interpretations of Human-flesh Offering: Misdeed or Supreme Sacrifice.” 『国際仏教学大学院大学研究紀要』第1号, 236-210. Reprinted in *Buddhism: Critical Concepts in Religious Studies*, vol. 8, ed. by Paul Williams, 117-136. London: Routledge 2005.

“Avant-propos [Henri Cernuschi (1821-1896): homme politique, financier et collectionneur d'art asiatique. Actes du colloque du 20 juin 1998 Maison franco-japonaise, Tōkyō].” *Ebisu* 19: 9-14.

“Devoted to Asia: Two French Magazines and Their Founders.”

- Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Ser. 4, Vol. 13: 69–84.  
 (耿昇訳)「法蘭西遠東学院の漢学研究」Jean-Pierre Drège 主編, 耿昇訳  
 『法国当代中国学』= *Cinquante ans d'études chinoises en France*,  
 530–537. 中国社会科学出版社, 北京.
- (耿昇訳)「法蘭西の《遠東亜洲叢刊》」Jean-Pierre Drège 主編, 耿昇訳『法  
 国当代中国学』= *Cinquante ans d'études chinoises en France*, 572–576.  
 中国社会科学出版社, 北京.
- “L’institut du Hōbōgirin: un des avatars de l’EFEO au Japon.” *Les Voix* 84:  
 10–11. [in French and Japanese]

## 1999

- “The Offering of the Children of Prince Viśvantara/Sudāna in the Chinese  
 Tradition.”『国際仏教学大学院大学研究紀要』第2号, 266–231.
- “Der Tōdaiji – Zentrum des japanisches Buddhismus im 8. Jahrhundert:  
 Das Östliche Großkloster an der Spitze der Großklöster von Nara und  
 Ursprung der Staatsklöster in den Provinzen Japans.” In *Im Licht des  
 Grossen Buddha: Schätze des Tōdaiji-Tempels, Nara*, ed. by Adele  
 Schlombs, 30–39. Köln: Museum für Ostasiatische Kunst der Stadt Köln.
- (大川亘訳)「いまや10号に達した「極東アジア研究紀要」」(“Dixième  
 volume des *Cahiers d’Extrême-Asie*.”)『通信』(日仏東洋学会)第23号,  
 18–21.

## 2000

- “Vinaya: discipline monastique bouddhique.” *Annuaire de l’École Pratique  
 des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses*, CVII [1998–1999]:  
 117–119.
- “Du lambeau de chair au démembrement: Le renoncement au corps dans le  
 bouddhisme ancien.” *Bulletin de l’École française d’Extrême-Orient* 87, 1:  
 7–22.
- “Ajātaśatru, prince et roi, dans la *Mahāvibhāṣā*.”『アビダルマ仏教とインド  
 思想—加藤純章博士還暦記念論集—』春秋社, [81]-[91].

“The Casting-off of Mādri in the Northern Buddhist Literary Tradition.” 『国際仏教学大学院大学研究紀要』 第3号, 270-245.

“Études françaises sur le bouddhisme coréen.” *Culture coréenne* (Paris) 55: 18-21.

“Études récentes sur les anciennes écritures de l’Inde.” *Equinoxe* 17/18: 130-136.

“Shimomura Ryonosuke, un artiste identifié à son œuvre.” 下村志津 編 『翔—下村良之助追悼集—』 私家版, 京都, 173-174.

## 2001

“La place du Vinaya dans la transmission du bouddhisme hors de l’Inde.” *Annuaire de l’École Pratique des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses*, CVIII [1999-2000]: 95-97.

“The Vicissitudes of Vāsiṭṭhi/Vāsiṣṭhā Who Became Insane Due to the Loss of Her Child: From Therīgāthā to Mahāyāna.” 『国際仏教学大学院大学研究紀要』 第4号, 314-294.

“L’Institut Orientaliste (1936-1968).” With Paul Servais. In *Orientalia: études orientales et bibliothèques à Leuven et Louvain-la-Neuve*, ed. by Willy Vande Walle, Paul Servais, 173-175. Symbolae Facultatis Litterarum Lovaniensis ser. B, v. 21. Leuven: Presses universitaires de Louvain.

“Les Voix, temps long et temps court.” *Les Voix* 93: 12-13. [in French and Japanese]

“Bruxelles et Bruegel.” *Les Voix* 94: 56-57. [in French and Japanese]

## 2002

“The Pregnancy of Māyā: I. The Five Uncontrollable Longings (dohada).” 『国際仏教学大学院大学研究紀要』 第5号 (鎌田茂雄教授追悼号), 188-165.

“La place du Vinaya dans la transmission du bouddhisme hors de l’Inde.” *Annuaire de l’École Pratique des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses*, CIX [2000-2001]: 105-108.



- “Bouddhisme et Terre pure.” *Les Voix* 98: 30-32. [in French and Japanese]  
 “Entretien (réalisé par Mikhaïl Xifaras): Bouddhisme et politique.” *Cités* 12  
 (Religions et démocratie): 101-112.

## 2003

- “The Pregnancy of Māyā: II. Māyā as Healer.” 『国際仏教学大学院大学研究紀要』第6号, 190-171.  
 “De Senectute et de Juventute.” 津田眞一研究代表『環境問題と仏教—環境倫理構築の仏教学的可能性とその諸問題—』平成10年度～平成13年度科学研究費補助金[基盤研究(B)(2)]研究成果報告書, 29-37.  
 “Personnalité du Bouddha.” *Les Voix* 99: 34-36. [in French and Japanese]

## 2004

- “On the Pregnancy of Māyā III: Late Episodes: A Few More Words on the Textual Sources.” 『国際仏教学大学院大学研究紀要』第7号(平川彰名誉教授追悼号), 216-199.

## 2005

- “Kajaṅgalā, Who Could Have Been the Last Mother of the Buddha.” 『国際仏教学大学院大学研究紀要』第9号, 65-90.  
 “Vinaya: Source of the Legitimacy of the Buddhist Community.” *Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Ser. 4, Vol. 19, Supplement (Religion East and West): 23-36.  
 「アンコール遺跡とフランス極東学院(EFEO)」肥塚隆研究代表『東南アジア彫刻史における〈インド化〉の再検討—論文編—』平成14年度～平成16年度科学研究費補助金[基盤研究(A)(1)]研究成果報告書, 70-79.  
 “Fascination with Japanese Art in Belgium between the Two World Wars.” In *Japan & Belgium: Four Centuries of Exchange*, ed. by W. F. Vande Walle and David de Cooman, 256-259. Commissioners-General of the Belgian Government at the Universal Exposition of Aichi 2005.  
 “Changing Japan: a Retrospect and an Augury.” *Japan Mission Journal* 59, 4:

18-19.

2006

“The Shijiapu of Sengyou: The First Chinese Attempt to Produce a Critical Biography of the Buddha.” 『国際仏教学大学院大学研究紀要』 第 10 号, 154-119.

“A Few Duodecimal Cycles in Asia.” *Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Ser. 4, Vol. 20, Supplement (Life and Learning): 40-42.

“Études bouddhiques au Japon.” *Horizons* (Bruxelles) 59: 18-19.

“Le Vinaya: source et légitimité de la communauté bouddhiste.” In *Le Bouddhisme et ses normes: Traditions-Modernités*, ed. by Raphaël Liogier, 33-42. Collections de l’Université Robert Schuman. Strasbourg: Presses universitaires de Strasbourg.

“On Gratitude in Japanese Buddhism.” *Japan Mission Journal* 60, 4: 238-242.

2007

“The Meeting of the Buddha with Māyā in the Trāyastriṃśa Heaven: Examination of the *Mahāmāyā Sūtra* and its quotations in the Shijiapu.” Part I. 『国際仏教学大学院大学研究紀要』 第 11 号, 266-245.

“Peace and Self-Sacrifice in Buddhism.” In *Buddhism and Peace: Issues of Violence, Wars and Self-Sacrifice*, ed. by James Benn and Jinhua Chen, 35-49. Hualien (Taiwan): Tzuchi University Press.

2008

“The Post-Nirvāṇa Meeting of the Buddha with Māyā: Examination of the *Mahāmāyā Sūtra* and its quotations in the Shijiapu.” Part II. 『国際仏教学大学院大学研究紀要』 第 12 号, 192-158.

“Shōkokuji de premiers âges.” In *Shokokuji pavillon d’or, pavillon d’argent: art et zen à Kyoto, 16 octobre-14 décembre 2008*, comp. by Hubert Durt et al, 41-47. [Paris]: Petit-Palais, Musée des Beaux Arts de la Ville de Paris.

2010

“Early Chinese Buddhist Translations: Quotations from the Early Translations in Anthologies of the Sixth Century.” *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 31 [2008], 1-2: 119-139.

“Développments récents dans les études sur la légende du Buddha.” *Studia Asiatica* XI, no 1-2: 153-172.

“The Birth of the Buddha in the Chinese Anthologies of the Early Sixth Century.” In *The Birth of the Buddha: Proceedings of the Seminar Held in Lumbini, Nepal, October 2004*, comp. by Christoph Cueurpers, Max Deeg and Hubert Durt, 277-304. Lumbini: Lumbini International Research Institute.

## Bibliographies

1985

“Recent Japanese Publications on Chinese and Japanese Religions.” With A [nna] S[eidel]. *Cahiers d’Extrême-Asie* 1: 105-117.

1986

“Recent Japanese Publications on Chinese and Japanese Religions.” *Cahiers d’Extrême-Asie* 2: 271-287.

1987

“Major Publications of Professor Fujieda Akira.” *Cahiers d’Extrême-Asie* 3: 1-7.

“Recent Japanese Publications on Buddhism.” *Cahiers d’Extrême-Asie* 3: 197-222.

1988

“Recent Japanese Publications on Buddhism.” *Cahiers d’Extrême-Asie* 4: 205-216.

1990

“Recent Japanese Publications on Buddhism.” *Cahiers d’Extrême-Asie* 5 [1989–1990]: 405–427.

“Chroniques des livres reçus.” With A[nna] S[eidel]. *Cahiers d’Extrême-Asie* 5 [1989–1990]: 429–442.

1992

“Recent Japanese Publications on Buddhism.” *Cahiers d’Extrême-Asie* 6 [1991–1992]: 221–245.

1993

“Publications d’Anna Seidel.” *Bulletin de l’École française d’Extrême-Orient* 80, 1 (1993): 10–12.

1994

“Publications japonaises récentes sur le bouddhisme.” *Cahiers d’Extrême-Asie* 7 (1993–1994): 463–472.

## Reviews

1963

*L’Enseignement de Vimalakīrti*, by Étienne Lamotte. *France-Asie* 177–178: 713–717.

1967

*La Concentration de la marche héroïque*, by Étienne Lamotte. *France-Asie* 188 [1966–1967]: 263–264.

1983

*Paris de années 30, souvenirs d’un poète*, by René de Berval. 『日仏文化』 No. 42: 113–115.

1987

*Buddhistische Tempelnamen in Japan*, by Dietrich Seckel. *The Journal of Asian Studies* 46: 165-166.

“Two French Doctoral Dissertations: Sino-Japanese Relations on Chinese and Japanese Religions in the Tang Dynasty and Korean Village Festivals Today.” With A [nna] Seidel. *Cahiers d’Extrême-Asie* 3: 185-195.

*Buddhism and Its Relation to Other Religions: Essays in Honor of Dr. Shozen Kumoi on His Seventieth Birthday*. [『雲井昭善博士古稀記念 仏教と異宗教』] With K. R. Norman. *Buddhist Studies Review* 4, 2: 180-185.

1988

*Les Entretiens de Confucius*, tr. by Pierre Ryckmans. *Les Voix* 43: 10-12. [in French and Japanese]

“Le Japonisme: Exposition à Paris et à Tôkyô.” *Les Voix* 44: 41-43. [in French and Japanese]

“Philippe Pons, *D’Edo à Tôkyô, mémoires et modernités*.” *Les Voix* 45: 38-40. [in French and Japanese]

1989

“La révélation d’Obama.” Review of “*Je suis écrivain*”, by François Weyergans. *Les Voix* 48: 33-35. [in French and Japanese]

“Violence à Shingu.” Review of “*La mer au arbres morts*”, by NAKAGAMI Kenji [中上 健次 『枯木灘』]. *Les Voix* 49: 38-40. [in French and Japanese]

1990

*Foundations of T’ien-t’ai Philosophy: The Flowering of the Two Truths Theory in Chinese Buddhism*, by Paul L. Swanson. *The Eastern Buddhist*, N. S. 24, no. 1: 135-139.

1991

“Traité sur l’État et essais sur le Japon.” Review of *La pensée du Japon contemporain*, by Pierre Lavelle. *Les Voix* 54: 10–11. [in French and Japanese]

1992

“Une déconstruction du Tch’an.” Review of *The Rhetoric of Immediacy: a Cultural Critique of Chan/Zen Buddhism*, by Bernard Faure. *Cahiers d’Extrême-Asie* 6 [1991–92]: 216–219.

*Les doctrines de l’école japonaise Tendai au début du IXe siècle: Gishin et le Hokke-shû gi shû*, by Jean-Noël Robert. *The Eastern Buddhist*, N.S. XXV, 2: 129–133.

1993

*The Legend and Cult of Upagupta: Sanskrit Buddhism in North India and Southeast Asia*, by John Strong. *Bulletin de l’École française d’Extrême-Orient* 80, 1: 305–306.

桑山正進・稲葉穰編『慧超往五天竺国伝研究』(Huichao’s *Wang Wu-Tianzhuguo zhuan record of travels in five indic regions: Translation and commentary*)『通信』(日仏東洋学会) 16号, 17–21.

1995

*Once upon a Future Time: Studies in a Buddhist Prophecy of Decline*, by Jan Nattier. *Bulletin de l’École française d’Extrême-Orient* 82: 408–413.

1996

*Function and Meaning in Buddhist Art: Proceedings of a seminar held at Leiden University 21–24 October 1991*, ed. by K. R. van Kooij and H. van der Veere. *Arts Asiatiques* 51: 167–169.

1997

*French Policy towards the Bakufu and Meiji Japan*, by Richard Sims.

*Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Ser. 4, Vol. 12: 107-110.

1999

*Early Buddhist Art of Bodh-Gayâ*, by Kalyan Kumar Chakravarty. *Arts Asiatiques* 54: 167.

*Discourse in Early Buddhist Art: Visual Narratives of India*, by Vidya Dehejia. *Arts Asiatiques* 54: 167-168.

*Buddhapadas: An Essay on the Representation of the Footprints of the Buddha with a Descriptive Catalogue of the Indian Specimens from the 2nd Century B.C. to the 4th Century A.D.*, by Anna Maria Quagliotti. *Arts Asiatiques* 54: 168.

2001

*Dieux et Buddhas au Japon*, by Bernard Frank. *Arts Asiatiques* 56: 175-177.

*Amour, colère, couleur: Essais sur le bouddhisme au Japon*, by Bernard Frank. *Monumenta Nipponica* 56, 4: 557-558.

2006

*Relics of the Buddha*, ed. by John S. Strong. *Journal of the American Oriental Society* 126, 2: 293.

*Embodying the Dharma: Buddhist Relic Veneration in Asia*, ed. by David Germano and Kevin Trainor. *Journal of the American Oriental Society* 126, 2: 293-294.

*Buddhist Monks and Business Matters: Still More Papers on Monastic Buddhism in India*, by Gregory Schopen. *Journal of the American Oriental Society* 126, 2: 295.

“Quelques livres belges récents sur le Japon.” *Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Ser. 4, 20: 127-130.

2007

“Quelques livres sur le Japon publiés par l'École française d'Extrême-Orient.” *Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Ser. 4, Vol. 21:

193-197.

---

**Obituary**

1980

“In memoriam Paul Demiéville (1895[*sic*]-1979).” *Numen* 27: 1-8.

“Paul Demiéville 1894-1979.” *The Eastern Buddhist* 13, 2: 143-146.

1981

“Les études bouddhiques de Paul Demiéville.” 『日仏文化』 No. 39: 16-22.

“Les études bouddhiques de Paul Demiéville et le Hôbôgirin.” *Bulletin de l'Association des Français du Japon* 17: 1-6. [Chinese tr. by 吳其昱「戴密微先生與法寶義林」『敦煌學』第5輯(戴密微先生逝世三周年紀念專號), 19-27.]

1983

“Étienne Lamotte.” With Marie-Simone Renou. *Bulletin d'études indiennes*, 1: 7-9, 11-13.

1984

“Monseigneur Étienne Lamotte: son œuvre, sa bibliothèque.” 『日仏文化』 No. 44: 4-8. [彌永信美訳「エティエンヌ・ラモット教授—その業績と蔵書—」同号: 9-14.]

1985

“Étienne Lamotte (1903-1983).” *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 74: 1-28. [Korean tr. by 趙性澤「Étienne Lamotte ㄱ 生涯 와 著作들」『佛教研究』(韓國佛教研究院) 3 (1987), 183-238.]

1988

“René de Berval (1911-87) “France-Asie” (1946-70) et “Présence du bouddhisme” 1987.” *Les Voix* 42: 15-19. [in French and Japanese]



“René de Berval (1911-87).” *Buddhist Studies Review* 5, 2: 156-159.

1991

“Anna Seidel.” *Les Voix* 57: 56-57. [in French and Japanese]

1995

“A nos lecteurs / To Our Readers / 序文.” [obituary notice] *Cahiers d’Extrême-Asie* 8 (Mémorial Anna Seidel, Tome I): v-xvii.

1996

“Bernard Frank: un maître qui eut lui-même des maîtres éminents.” *Les Voix* 77: 52-53. [in French and Japanese]

[부록: 유학시절의 불연회상] [Appendix: Recollection of Rhi Ki-Yong 李箕永 during his Louvain years] 이기영 『내 걸음의 끝은 마음에 있나니』 322-327. 서울: 한국불교연구원 (韓國佛敎研究院).

1999

“Rolf Alfred Stein.” *Le Monde*, 15 Oct: 14.

2008

“Obituary for Sara Boin-Webb, 1937-2008.” *Buddhist Studies Review* 25, 2: 244-245.

2009

“In memoriam Nino Forte (6 Aug. 1940 - 22 July 2006).” *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 30 [2007], 1-2: 13-15.

## Translations

1985

“Table des Matières” et “Résumé” 加藤純章 『経量部の研究』 春秋社, 3-16.

1989

Fritz Staal, "Substitutions de paradigmes et religions d'Asie." *Cahiers d'Extrême-Asie* 1: 21-57.

---

[付記] 本略年譜・著作目録の作成にあたり、Hubert Durt 教授のご家族から資料・情報の提供を受けた他、下記の諸氏（敬称略）の協力も受けました。ここに記して感謝の意を表します。（国際仏教学大学院大学附属図書館長 落合俊典）

彌永 信美 (École française d'Extrême-Orient)

Rhi Juhyung (Seoul National University)

Jean-Marie Simonet (Musées royaux d'art et d'histoire)

Kuo Liying (École française d'Extrême-Orient)